

(2) 火が出たらまず消火を

- 万一出火したら、まず消火器や三角バケツなどの消火用具で火が小さいうちに消し止めましょう。(➡P.19参照)
- 大声で隣近所に声をかけ、みんなで協力しあって初期消火に努めましょう。

(2) Put out any fires that may have started.

- Use water or a fire extinguisher to put them out.
- Shout "KAJI" (fire) to notify your neighbors and get their assistance.

(2) 불이 나면 즉시 소화를

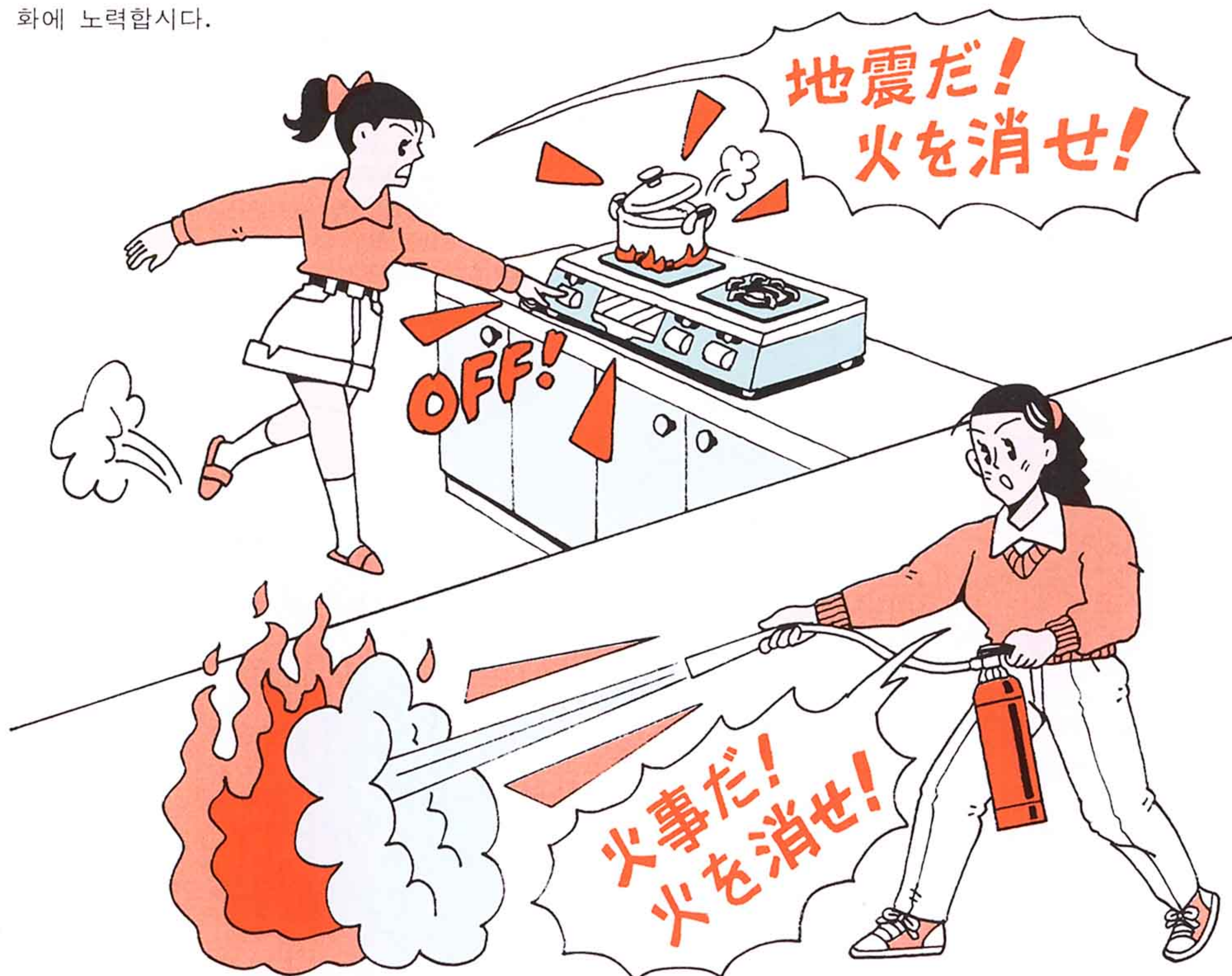
- 만약 불이 나면, 우선 소화기 등의 소화용구로 번지기 전에 진화합시다.
- 큰소리로 주위에 알리고, 서로 협력하여 초기진화에 노력합시다.

(2) 一旦失火, 首先要灭火

- 一旦发生火灾, 在没有酿成大火之前, 先用灭火器或三角桶等灭火器具灭火。
- 大声呼唤左右邻居, 大家齐心协力将火灭掉。

(2) Extinga qualquer princípio de incêndio.

- Apague o fogo com água ou extintores.
- Grite "Kaji" (incêndio) para alertar os vizinhos e chamar por socorro.



阪神・淡路大震災では、269件の建物火災が発生。新潟県中越地震の際には、阪神・淡路大震災の教訓が生かされ建物火災は9件にとどまりました。

The Great Hanshin-Awaji Earthquake caused a total of 269 fires. There were only nine fires caused by the Niigata Chuetsu Earthquake, due to corrective measures taken based on the lessons learned from the preceding earthquake.

한신 아와지 대지진으로는 269건의 건물화재가 발생. 니이가타현 중예초지진 발생시에는 한신 아와지 대지진에서 겪은 교훈을 살려 건물화재는 9건에 그쳤습니다.

在阪神淡路大地震中, 发生了 269 起房屋火灾。后来, 由于吸取了阪神淡路大地震时的教训, 并采取了相应的措施, 在新潟县中越地震时, 房屋火灾只有 9 起。

O Grande Terremoto de Hanshin-Awaji causou um total de 269 incêndios. Já no Terremoto de Niigata Chuetsu houve somente nove incêndios, graças a medidas corretivas que foram tomadas com base em lições do terremoto anterior.